Psa

Chapter 6

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

מִזְמ֥וֹר	הַשְּׁמִינִ֗ית	עַל־	בִּנְגִינ֗וֹת	לַמְנַצֵּ֣חַ	1
Mazmur	oktaf	wonten-ing-	ngangge-tetabuhan	Kanggé-pangarsaning-kidung	
H4210	H8067		H5058	H5329	

וְֽאַל־	תוֹכִיחֵ֑נִי	בְּאַפְּךָ֥	אַל־	יְֽהוָ֗ה	לְדָוִֽד׃
saha-ampun-	ndukani-kula	ing-duka-Panjenengan	ampun-	Yéhuwah	saking-Dàwud
H0408	H3198	H0639	H0408	H3068	H1732

תְיַסְּרֵֽנִי׃	בַּחֲמָתְךָ֥
ngukum-kula	ing-murka-Panjenengan
H3256	H2534

> Kanggo lurah pasindhen binarung ing swaraning clempung. Manut lagu: Kang kawolu. Masmur anggitane Sang Prabu Dawud. (6-2) Dhuh Yehuwah, kawula mugi sampun Paduka ukum kalayan bebendu Paduka, mugi sampun Paduka perdi kalayan bramantya Paduka.

נִבְהֲל֣וּ	כִּ֖י	יְהוָ֑ה	רְפָאֵ֥נִי	אָ֥נִי	אֻמְלַ֫ל	כִּ֤י	יְהוָה֮	חָנֵּ֣נִי	2
giris	awit	Yéhuwah	nyarasna-kula	kula	ringkih	awit	Yéhuwah	Melas-asih-a-kula	
H0926		H3068	H7495	H0589	H0536		H3068		

עֲצָמָֽי׃
balung-kula
H6106

> (6-3) Dhuh Yehuwah, kawula mugi Paduka welasi, awit kawula nglayung. Dhuh Yehuwah, kawula mugi Paduka sarasaken, awit balung kawula sami gumeter,

עַד־	יְהוָ֗ה	)וְאַתָּ֥ה(	]ואת[	מְאֹ֑ד	נִבְהֲלָ֣ה	וְ֭נַפְשִׁי	3
ngantos-	Yéhuwah	saha-Panjenengan	[ketib-qere]	sanget	giris	Saha-nyawa-kula	
H5704	H3068			H3966	H0926	H5315	

מָתָֽי׃
pinten-dangu
H4970

> (6-4) lan nyawa kawula sanget kaget. Dene Paduka, dhuh Yehuwah, taksih sapinten dangunipun?

חַסְדֶּֽךָ׃	לְמַ֣עַן	ה֝וֹשִׁיעֵ֗נִי	נַפְשִׁ֑י	חַלְּצָ֣ה	יְ֭הוָה	שׁוּבָ֣ה	4
sih-kadarmàn-Panjenengan	amargi	ngluwari-kula	nyawa-kula	luwarna	Yéhuwah	Wangsula	
	H4616	H3467	H5315		H3068	H7725	

> (6-5) Dhuh Yehuwah, Paduka mugi karsaa wangsul, karsaa ngentas nyawa kawula, mugi karsaa ngluwari kawula awit saking sih-kadarman Paduka.

מִ֣י	בִּ֝שְׁא֗וֹל	זִכְרֶ֑ךָ	בַּמָּ֣וֶת	אֵ֣ין	כִּ֤י	5
sinten	ing-neraka	pèngetan-Panjenengan	ing-pejah	mboten-wonten	Awit	
H4310	H7585	H2143	H4194	H0369		

לָּֽךְ׃	י֥וֹדֶה־
dhateng-Panjenengan	ngaturaken-panuwun-
	H3034

> (6-6) Awit ing salebetipun pejah boten wonten tiyang ingkang ngenget-enget dhumateng Paduka, wonten ing teleng palimengan sinten ingkang badhe memuji dhumateng Paduka?

בְּדִמְעָתִי	מִטָּתִי	לַיְלָה	בְכָל־	אַשְׂחֶה	בְאַנְחָתִי	יָגַעְתִּי	6
kalayan–waspa–kula	tilam–kula	dalu	saben–	kula–ngebaki	ing–pasambatan–kula	Sayah–kula	
H1832	H4296	H3915	H3605	H7811	H0585	H3021	
					אַמְסֶה׃	עַרְשִׂי	
					kula–teles–aken	amben–kula	
					H4529	H6210	

(6-7) Kawula sampun lesah margi saking pangesah kawula, ing saben dalu patileman kawula kebesan ing luh kawula, amben kawula kawula benani kalayan luh kawula.

צוֹרְרָי׃	בְּכָל־	עָתְקָה	עֵינִי	מִכַּעַס	עָשְׁשָׁה	7
mengsah–kula	saking–sedaya–	alum	mripat–kula	saking–sedhih	Pudheng	
	H3605	H6275			H6244	

(6-8) Mripat kawula ngantos pendul margi saking sisah, sarta lamur jalaran kathahing tiyang ingkang ngrupeki manah kawula.

יְהוָה	שָׁמַע	כִּי־	אָוֶן	פֹּעֲלֵי	כָּל־	מִמֶּנִּי	סוּרוּ	8
Yéhuwah	mireng	awit–	piawon	ingkang–nindakaken	sedaya–	saking–kula	Sumingkira	
H3068	H8085		H0205	H6466	H3605		H5493	
						בִּכְיִי׃	קוֹל	
						tangis–kula	swanten	
						H1065		

(6-9) Heh wong kang padha gawe piala, sumingkira saka ing ngarepku, amarga Sang Yehuwah wus miyarsa tangisku.

יִקָּח׃	תְּפִלָּתִי	יְהוָה	תְּחִנָּתִי	יְהוָה	שָׁמַע	9
nampi	pandonga–kula	Yéhuwah	panyuwunan–kula	Yéhuwah	Mireng	
H3947	H8605	H3068	H8467	H3068	H8085	

(6-10) Sang Yehuwah wus mireng panyuwunku, Sang Yehuwah nampeni pandongaku.

רָגַע׃	יֵבֹשׁוּ	יָשֻׁבוּ	אֹיְבָי	כָּל־	מְאֹד	וְיִבָּהֲלוּ	יֵבֹשׁוּ	10
sakedhap	isina	mundura	mengsah–kula	sedaya–	sanget	saha–giris	Isin–a	
H7281	H0954	H7725	H0341	H3605	H3966	H0926	H0954	

(6-11) Sakehing satruku padha kawirangan sarta kaget banget, lan mundur sakal tuwin kawirangan kabeh.